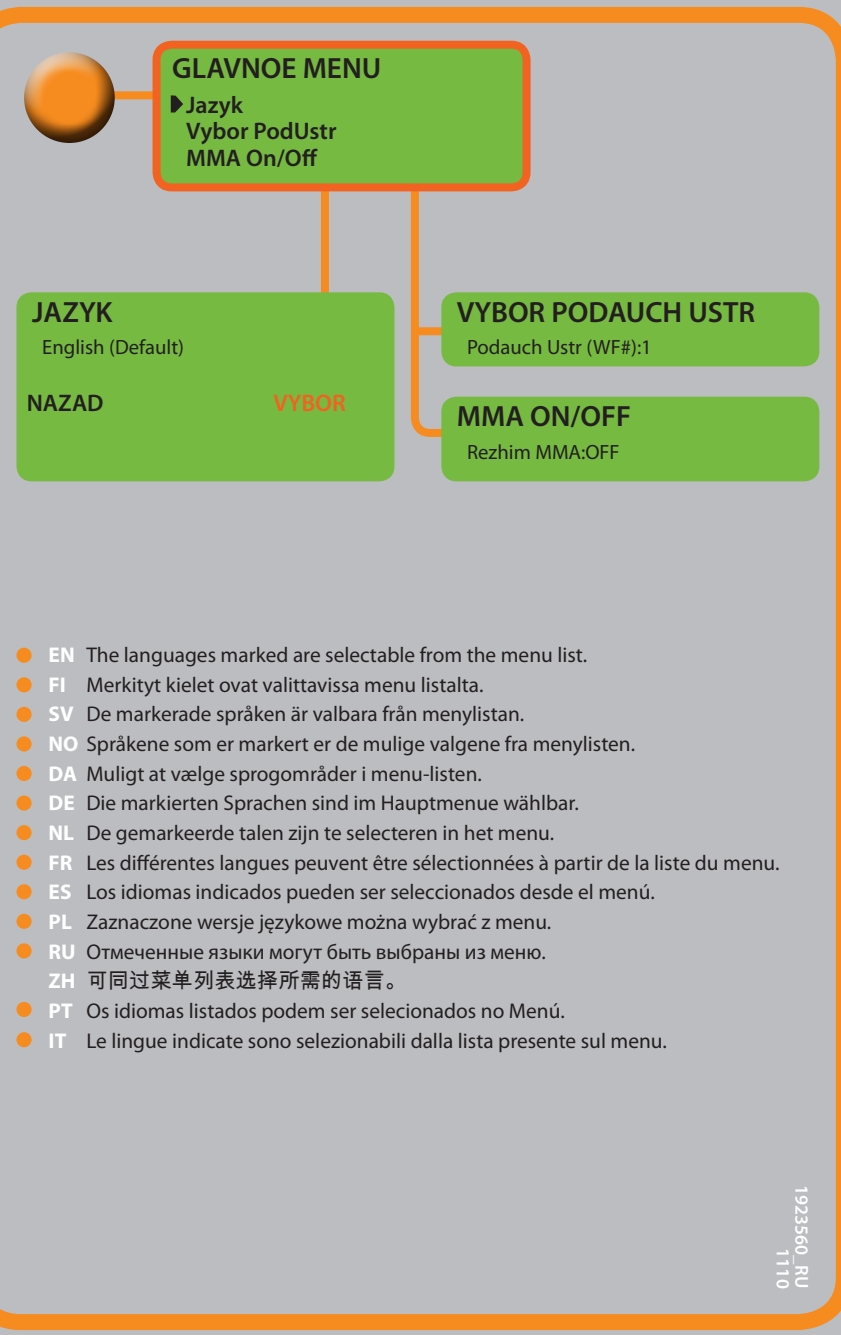
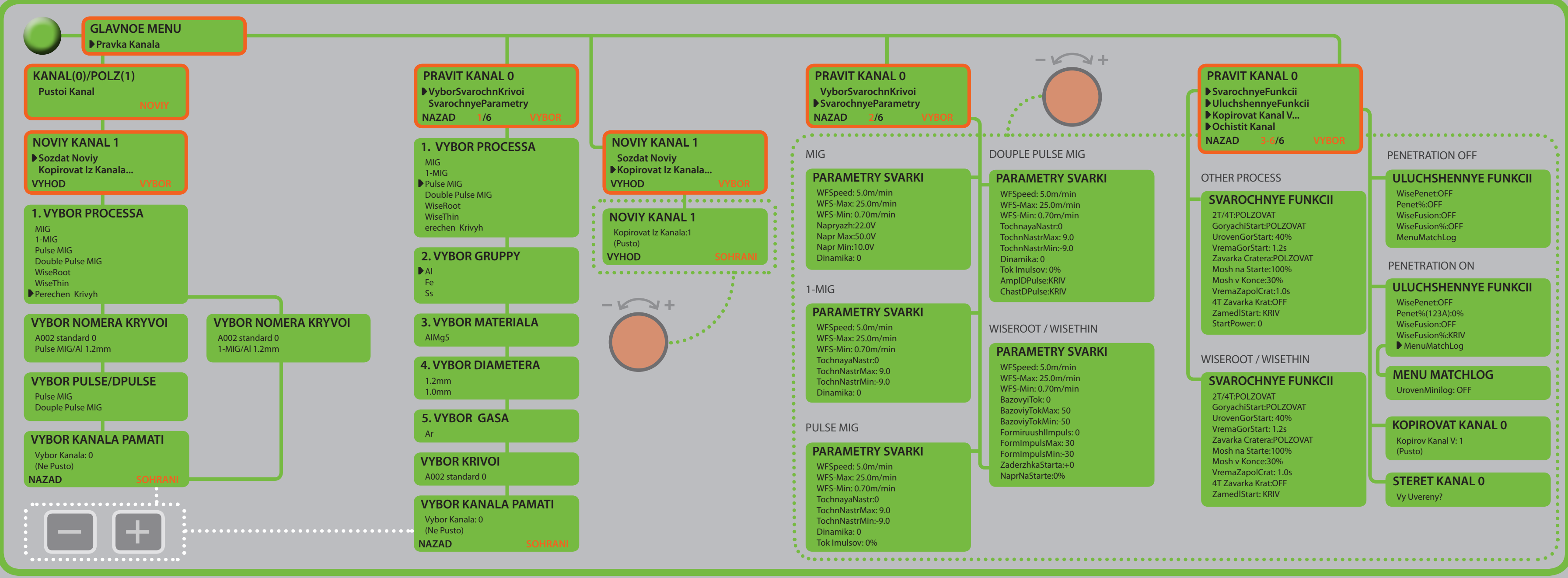
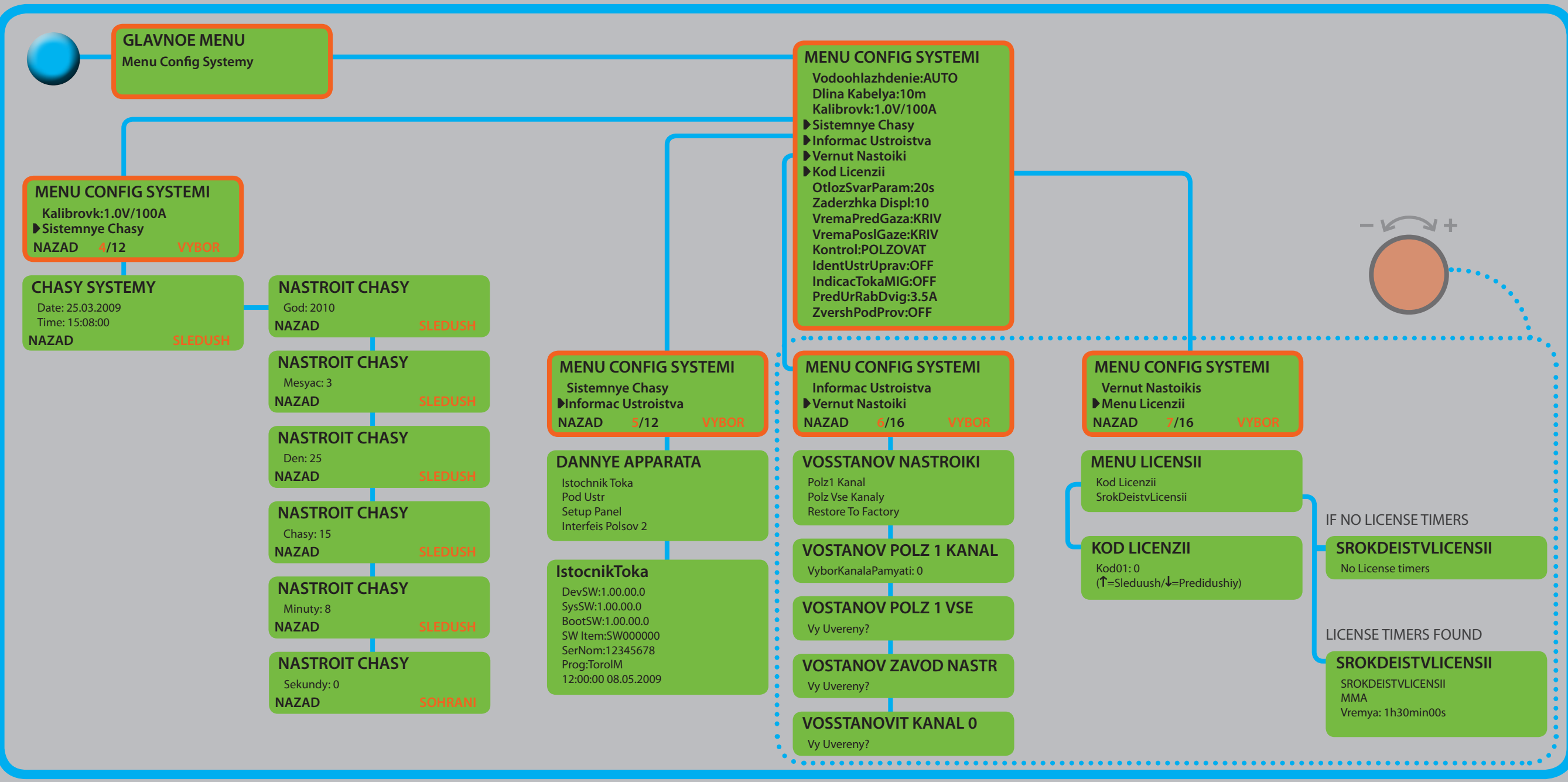
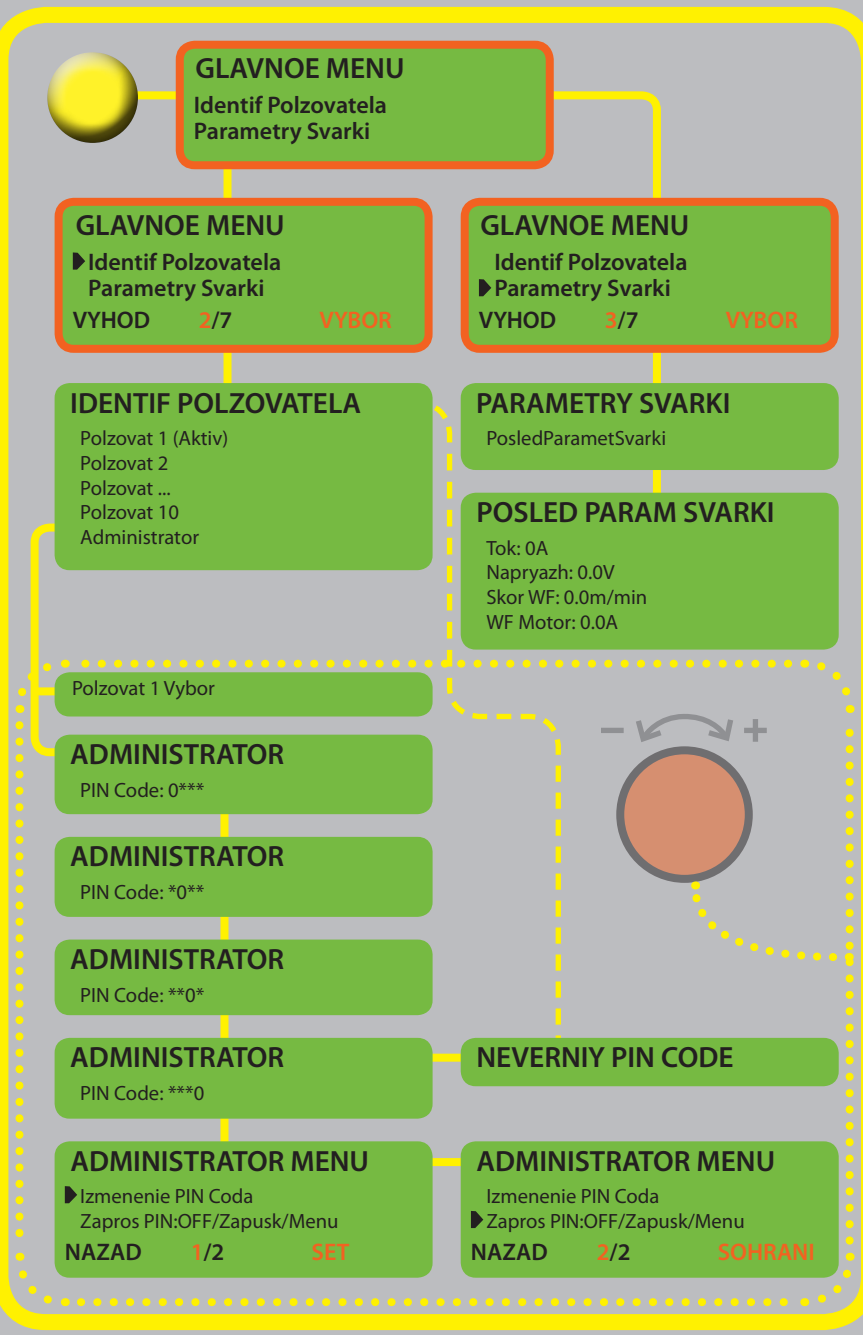


# ARC WIZARD

## Структура меню P65



- EN The languages marked are selectable from the menu list.
- FI Merkityt kielet ovat valittavissa menu listalta.
- SV De markerade språken är valbara från menylistan.
- NO Språkene som er markert er de mulige valgene fra menylisten.
- DA Muligt at vælge sprogområder i menu-listen.
- DE Die markierten Sprachen sind im Hauptmenue wählbar.
- NL De gemarkeerde talen zijn te selecteren in het menu.
- FR Les différentes langues peuvent être sélectionnées à partir de la liste du menu.
- ES Los idiomas indicados pueden ser seleccionados desde el menú.
- PL Zaznaczone wersje językowe można wybrać z menu.
- RU Отмеченные языки могут быть выбраны из меню.
- ZH 可通过菜单列表选择所需的语言。
- PT Os idiomas listados podem ser seleccionados no Menu.
- IT Le lingue indicate sono selezionabili dalla lista presente sul menu.



# ARC WIZARD

P 65 | PF 65

## CH 0, 1, 2, 3, ...9

EN If data is already saved to channel follow green dots and continue.

FI Jos tiedot on jo tallennettuna kanavalle, seuraa vihreitä palloja ja jatka.

SV Om data redan sparats i kanal följ gröna punkter och fortsätt.

NO Hvis dataene allerede er lagret: følg grønne prikker og fortsett.

DA Hvis data allerede er gemt i kanal, følg grøn lysdiode og fortsæt.

DE Wenn bereits Einstellungen gespeichert sind, folgen Sie den grünen Punkten.

NL Als de data al in channel is opgeslagen: volg de groene nummers en ga verder.

FR Si les données sont déjà

savegardées dans le canal, poursuivre en suivant les points verts.

ES Si el dato ya está ingresado en el canal, siga los puntos verdes y continúe.

PL Jeśli dane zostały zapisane, kontynuuj.

RU Если данные уже сохранены в канале, далее следуйте инструкциям, помеченным зеленым кружком.

ZH 如果数据已保存至存储通道，则根据绿点指示继续操作。

PT Se já guardou os parâmetros no canal siga os pontos verdes e continue.

IT Se il dato è già salvato sul canale seguire i puntini verdi e continuare.

1 EN Press 'MENU' button.  
FI Paina "PÄÄVALIKKO"-nappia.  
SV Tryck "MENY" knapp.  
NO Trykk på "Meny"knappen.  
DA Tryk på "MENU" knappen.  
DE "MENU" Taste drücken.  
NL Druk op 'MENU' button.  
FR Appuyer sur le bouton 'MENU'.

ES Presione el botón "Menú".  
PL Naciśnij przycisk "MENU".  
RU Нажмите клавишу "MENU" (меню).  
ZH 按下"MENU"按键。  
PT Pressione o botão "MENU".  
IT Premere il tasto "MENU".

2 EN Press 'SELECT' button for Edit Chanel.  
FI Paina "VALITSE"-nappia päästäksesi Edit Chanel-tilaan.  
SV Tryck "VÄLJ" knapp för redigera kanal.  
NO Trykk på "Velg"knappen for å redigere Kanalen.  
DA Tryk "VALGT" knappen for kanalrettelse.  
DE Zum ändern 'AUSWAHL' Taste drücken.  
NL Druk op 'SELECT' button om een channel toe te voegen.  
FR Appuyer sur 'SELECT' pour: 'Editor Canal'.  
ES Presione el botón "SELECT" para Editar el

Canal.  
PL Naciśnij przycisk "WYBIERZ", aby edytować kanal.  
RU Нажмите клавишу "SELECT" (выбрать) для 'Edit Channel' (редактирование канала).  
ZH 按下"SELECT"按键以便编辑通道。  
PT Pressione o botão "SELECC." para Editar o canal.  
IT Premere il tasto "SELECT" per Creare il Canale.

3 EN Press 'SELECT' button for 'Select Weld Curve'.  
FI Paina "VALITSE"-nappia päästäksesi 'Valitse hitsauskäyrä'-tilaan.  
SV Tryck "VÄLJ" knapp för 'Välj Synergiprogram'.  
NO Velg ønsket kanalnummer (0>9). Trykk "Lagre" knappen.  
DA Vælg din foretrukne kanalnummer (0>9) og tryk på "GEM" knappen.  
DE Gewünschte Kanalnummer auswählen (0,9). 'SPEICH' Taste drücken.  
NL Kies het channel van uw voorkeur (0>9). Druk op 'SAVE' button.  
FR Choisir votre canal préféré (0>9). Appuyer

sur le bouton 'SAUVER'.  
ES Seleccione su número de Canal preferido (0>9). Presione el botón "Guardar".  
PL Wybierz numer kanału (0>9). Naciśnij przycisk "ZAPISZ".  
RU выберите предпочтительный номер канала (0>9). Нажмите клавишу "SAFE" (сохранить).  
ZH 选择所需的通道号 (0-9)，按下"SAVE"按键保存。  
PT Escolha um canal entre 0 e 9. Pressione o botão "Guardar".  
IT Scegliere il numero del canale preferito (0>9). Premere il tasto 'SAVE'.

5 EN Choose material group and press 'SELECT' button.  
FI Valitse materiaaliyhymä ja paina "VALITSE"-nappia.  
SV Välj materialgrupp och tryck "VÄLJ" knapp.  
NO Velg materialgruppe og trykk på "Velg"knappen.  
DA Vælg materialegruppe og tryk på "VALGT" knappen.  
DE Werkstoffgruppe auswählen. 'AUSWAHL' Taste drücken.  
NL Kies materiaalgroep en druk op 'SELECT' button.

FR Choisir un groupe de matériaux et appuyer sur 'SELECT'.  
ES Seccione el grupo de material y presione el botón "SELECT".  
PL Wybierz grupe materiałow i naciśnij przycisk "WYBIERZ".  
RU Выберите группу материалов и нажмите клавишу "SELECT".  
ZH 选择材料类别，并按下"SELECT"按键。  
PT Seleccione o material a soldar e pressione o botão "SELECC".  
IT Scegliere la famiglia del materiale e premere il tasto "SELECT".

6 EN Choose material grade and press 'SELECT' button.  
FI Valitse materiaalityyppi ja paina "VALITSE"-nappia.  
SV Välj materialtyp och tryck "VÄLJ" knapp.  
NO Velg materialtype og trykk på "Velg"knappen.  
DA Vælg legeringstype og tryk på "VALGT" knappen.  
DE Werkstoff auswählen. 'AUSWAHL' Taste drücken.  
NL Kies materiaalsamenstelling en druk op 'SELECT' button.  
FR Choisir la nuance du matériau et appuyer sur 'SELECT'.

ES Seleccione el grado del material y presione el botón "SELECT".  
PL Wybierz gatunek materiału i naciśnij przycisk "WYBIERZ".  
RU Выберите марку материала и нажмите клавишу "SELECT".  
ZH 选择材料等级，并按下"SELECT"按键。  
PT Seleccione a qualidade do material e pressione o botão "SELECC".  
IT Scegliere la tipologia del materiale e premere il tasto "SELECT".

7 EN Choose filler wire diameter and press 'SELECT' button.  
FI Valitse lisäainelangan halkaisija ja paina "VALITSE"-nappia.  
SV Välj tråddiameter och tryck "VÄLJ" knapp.  
NO Velg tråddiameter og tryll "Velg" knappen.  
DA Vælg diameter på tilsatsstråden og tryk på "VALGT" knappen.  
DE Drahtdurchmesser auswählen. 'AUSWAHL' Taste drücken.  
NL Kies vuldraad diameter en druk op 'SELECT' button.  
FR Choisir le diamètre du fil et appuyer sur 'SELECT'.

8 EN Choose gas type and press 'SELECT' button.  
FI Valitse kaasutyyppi ja paina "VALITSE"-nappia.  
SV Välj gastyp och tryck "VÄLJ" knapp.  
NO Velg gass type og trykk "Velg"knappen.  
DA Vælg beskyttelsesgastype og tryk på "VALGT" knappen.  
DE Schutzgas auswählen. 'AUSWAHL' Taste drücken.  
NL Kies type gas en druk op 'SELECT' button.  
FR Choisir le type de gaz et appuyer sur 'SELECT'.

9 EN Choose and 'SELECT' weld curve. Standard curve is identified.  
FI Valitse hitsauskäyrä ja paina "VALITSE". Standardikäyrä näytetään.  
SV Välj synergi kurva. Standardkurva är identifierad.  
NO Velg sveisekurve. Standard kurver er lagt inn.  
DA Tryk på "VALGT" knappen og standardkurve benyttes.  
DE Schweißkurve auswählen, die Standardkurve ist gekennzeichnet. 'AUSWAHL' Taste drücken.  
NL Kies en 'SELECT' lascurve. Standaard curve wordt herkend.  
FR Choisir la courbe de soudage, appuyer sur 'SELECT'. La courbe standard est

10 EN Choose your preferred Channel number (0>9). Press 'SAVE' button.  
FI Valitse toivomasi Kanavanumero (0>9). Paina "TALLENNA"-nappia.  
SV Välj önskad minneskanal (0>9). Tryck "SPARA" knapp.  
NO Velg ønsket kanalnummer (0>9). Trykk "Lagre" knappen.  
DA Vælg din foretrukne kanalnummer (0>9) og tryk på "GEM" knappen.  
DE Gewünschte Kanalnummer auswählen (0,9). 'SPEICH' Taste drücken.  
NL Kies het channel van uw voorkeur (0>9). Druk op 'SAVE' button.  
FR Choisir votre canal préféré (0>9). Appuyer

EN You are ready to start welding. Weld Parameter menu is for fine tuning.  
FI Olet valmis aloittamaan hitsauksen. Hitsausparametrien valikko on hienosäätöä varten.  
SV Du är klar att börja svetsa. Sveisparametern meny är för finjustering.  
NO Du er nå klar til å starte sveisingen. Sveiseparameter menyen er for fininnstilling.  
DE Nun können Sie beginnen zu schweißen. Feineinstellung unter 'Schweißparameter'.  
NL U bent nu klaar om met het lassen te beginnen. Lasparameter menu dient voor de fijnstelling.  
FR Vous êtes prêt pour commencer à souder. Le menu des paramètres

de soudage permet d'ajuster précisément ces paramètres.  
ES Usted está listo para comenzar a soldar. El menú de los Parámetros de Soldadura es para ajustar fino.  
PL Możesz teraz rozpocząć spawanie. Menu Parametrów Spawalniczych wymaga dokładnego strojenia.  
RU Вы готовы приступить к сварке. Weld Parameter menu (меню параметров сварки) предназначено для легкой настройки.  
ZH 现在焊接即已准备就绪。焊接参数菜单可以微调。  
PT Está pronto para começar a soldar. O menu permite um ajuste fino dos parâmetros de soldadura.  
IT Siete pronti a saldare. I Parametri di Saldatura sul menu consentono regolazioni più sensibili.

ES Seleccione el diámetro del alambre y presione el botón "SELECT".  
PL Wybierz średnicę drutu elektrodowego i naciśnij przycisk "WYBIERZ".  
RU Выберите диаметр присадочной проволоки и нажмите клавишу "SELECT".  
ZH 选择填充焊丝直径，并按下"SELECT"按键。  
PT Escolha o tipo de gás e pressione "SELECC".  
IT Scegliere il diametro del filo d'apporto e premere il tasto "SELECT".

ES Seleccionar el tipo de gas y presione el botón "SELECT".  
PL Wybierz rodzaj gazu i naciśnij przycisk "WYBIERZ".  
RU Выберите тип газа и нажмите клавишу "SELECT".  
ZH 选择保护气类别，并按下"SELECT"按键。  
PT Escolha a curva pretendida e prima "SELECC.". A curva standard está identificada.  
IT Scegliere il tipo di gas e premere il tasto "SELECT".

identifié.  
ES Eligir y "SELECCIONAR" la curva de soldadura. La curva Estándar está identificada.  
PL Wskaż i "WYBIERZ" program spawania. Standardowy program został zidentyfikowany.  
RU Выберите сварочную кривую и нажмите "SELECT". Идентифицирована стандартная кривая.  
ZH 选择并按下"SELECT"按键选择焊接曲线。确定标准曲线。  
PT Escolha a curva pretendida e prima "SELECC.". A curva standard está identificada.  
IT Scegliere e "SELECT" la curva di saldatura. Le curve standard sono identificate.



EN The wire feed unit now displays your 'Selected' channel data.  
FI Langansyöttölaite näyttää nyt valitsemasi kanavan tiedot.  
SV Trådmaterpanlet visar nå dataene på din valgte kanal.  
DA Displayet på trådboksen viser nu dit "Valgte" kanaldata.  
DE Die Anzeige im Drahtvorschub zeigt die gewählte Kurve.  
NL De draadaanvoerunit toont nu de gegevens van het door u gekozen channel.  
FR L'écran d'affichage du dévidoir indique maintenant les données du canal sélectionné.

A EN Set the welding power to the required plate thickness.  
FI Aseta hitsausvirta levyyn paksuuden mukaan.  
SV Välj svetsparametrar efter plattjocklek.  
NO Still inn riktig sveiseeffekt i.h.t. platetykkelsen.  
DA Indstil svejseeffekten til den ønskede pladetykkelse.  
DE Die Leistung entsprechend der Materialdicke einstellen.  
NL Stel het lasvermogen in op de vereiste plaatdikte.  
FR Régler la puissance de soudage

B EN Set the arc length to 0.0 (range is -9>9).  
FI Säädä kaaren pituus arvoon 0.0 (alue on -9>9).  
SV Välj bågblängd till 0.0 (område är -9>9).  
NO Justér lysbuelengden til 0,0 (område er -9>9).  
DA Indstil lysbuelængden til 0.0 (området går fra -9>9).  
DE Lichtbogenlänge einstellen (0.0). (Einstellbereich: -9,0..+9).  
NL Stel de booglenge in op 0.0 (reeks is -9>9).

C EN Test Weld. Adjust Power and Arc length if necessary.  
FI Testaa hitsaamalla. Säädä virtaa ja kaaren pituutta tarvittaessa.  
SV Provsveits. Justera ström och båglangd vid behov.  
NO Prøvesveis. Justér Effekt og Lysbuelengde hvis nødvendig.  
DA Prøvesvejs. Juster om nødvendigt effekt og lysbuelængde.  
DE Probeschweißung durchführen. Bei Bedarf Einstellungen anpassen.  
NL Lastest. Stel vermogen en booglenge bij indien nodig.  
FR Test de soudage. Ajuster la puissance de soudage et la longueur d'arc, si cela est nécessaire.

ES La unidad de alimentación de alambre ahora muestra los datos de canal "Seleccionado".  
PL Podajnik drutu wyświetla teraz "Wybrane" informacje o kanale.  
RU Устройство подачи проволоки сейчас отображается на выбранном канале данных.  
ZH 送丝机构将显示用户选定的通道数据。  
PT O alimentador de arame agora mostra os parâmetros do canal "Selecionado".  
IT Il display sull'unità del traina filo evidenzia il canale selezionato.

convenant à l'épaisseur de la pièce à souder.  
ES Ajuste la potencia de soldadura de acuerdo al espesor de placa requerido.  
PL Dostosuj moc spawania do wymaganej grubości blachy.  
RU Установите мощность сварки для требуемой толщины листа.  
ZH 设置适当的焊接功率以便焊接所需的板材厚度。  
PT Ajustar a potência de soldadura de acordo com a espessura da chapa.  
IT Regolare i parametri di saldatura in accordo allo spessore del materiale base.

FR Régler la longueur d'arc à 0.0 (la plage s'étend entre -9 et 9).  
ES Ajuste la longitud del arco en 0.0 (el rango es -9>9).  
PL Ustaw długość luku na 0,0 (zakres wynosi -9..9).  
RU Установите Arc Length (длина дуги) на 0.0 (диапазон от -9 до 9).  
ZH 设置电弧长度至0.0 (范围为-9~9)  
PT Ajustar o comprimento do arco para 0,0 (regulação entre -9..+9).  
IT Regolare la lunghezza dell'arco a 0.0 (il range è 9>9).

ES Test de Soldadura. Ajuste de Potencia y Longitud del Arco, si es necesario.  
PL Wykonaj próbę. Jeśli to konieczne, wyreguluj moc i długość łuku.  
RU Пробная сварка. Отрегулируйте Power (мощность) и Arc Length (длина дуги) при необходимости.  
ZH 测试焊接。根据需要调节功率与电弧长度。  
PT Teste de soldadura. Ajustar a potência e o comprimento do arco, se necessário.  
IT Test di saldatura. Regolare la potenza e la lunghezza dell'arco se necessario.

